



Город Шаганғор, родина великого русского писателя и драматурга А.П. Чехова, внесшего значительный вклад в мировую литературу, и город Баденвайлер, ставший местом кончины писателя, осознают особую степень своей ответственности за сохранение чеховского литературного и творческого наследия, его влияния на современность.

Оба города в рамках своих возможностей прилагают все усилия для дальнейшего развития культурного сотрудничества, основываясь при этом на существующей тесной связи двух чеховских музеев.

Стороны информируют друг друга о планах и проектах и проводят их необходимое согласование.

Оба города выражают свое стремление к проведению двусторонних встреч, к поиску возможностей для культурного обмена, а также к дальнейшему развитию отношений на всех уровнях.

Стороны способствуют взаимному ознакомлению жителей и особенно молодежи с культурной, общественной и экономической жизнью обоих городов.

Более чем двухсотлетние общие традиции двух стран должны служить мостом между Востоком и Западом в условиях новой единой Европы. В свете этого оба города выражают желание сохранения и умножения дружественных связей в условиях объединяющейся Европы.

Баденвайлер
Карл-Ойген Энглер
Бургомистр

Шаганғор
Сергей Шило
Мэр

Ростов-на-Дону

Светлана Василева
Министр Культуры

Съезжусе

Die Geburtstadt Taganrog des russischen Schriftstellers und Dramatikers der Weltliteratur

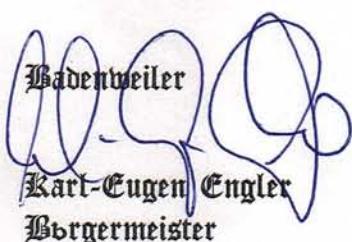
Anton Pawlowitsch Tschechow

und sein Sterbeort Badenweiler fühlen sich in besonderer Weise dem Werk, der Wirkung und dem literarischen Erbe Tschechows verpflichtet.

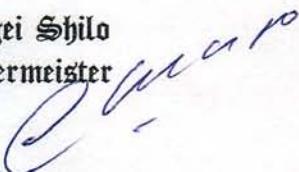
Im Rahmen ihrer Möglichkeiten versuchen dabei beide Städte unter Einbindung der jeweiligen Tschechow Museen einer weiteren kulturellen Zusammenarbeit Rechnung zu tragen. Über anstehende Pläne und Projekte findet ein Informationsaustausch statt, die notwendigen Abstimmungen werden gemeinsam durchgeführt.

Angestrebt sind gegenseitige Begegnungen, Möglichkeiten des kulturellen Austausches sowie weitere Entwicklungen auf allen Ebenen herbeizuführen. Die Bürgerinnen und Bürger, insbesondere auch die Jugend, sollen so mit der jeweiligen Kultur, dem gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Leben beider Städte vertraut gemacht werden.

Die über 200 - jährige gemeinsame Tradition beider Länder soll auf diese Weise als Brücke zwischen Ost und West in einem neuen vereinten Europa wirken. In diesem Lichte geben die beiden Städte dem Wunsche Ausdruck, in einem zusammenwachsenden Europa die freundschaftlichen Beziehungen zu pflegen und weiter zu intensivieren.


Badenweiler
Karl-Eugen Engler
Bürgermeister

Taganrog


Sergei Shilo
Bürgermeister

Rostow am Don, 1999

Swetlana Wasiliewa
Ministerin für Kultur

